Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I jeśli ― byłby ― dom godny, niech przyjdzie ― pokój wasz na niego. Jeśli zaś nie byłby godny, ― pokój wasz do was niech zawróci. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I jeśli wprawdzie byłby dom godny niech przyjdzie pokój wasz do niego jeśli zaś nie byłby godny pokój wasz do was niech zostanie zawrócony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I jeśli ten dom jest godzien, niech spocznie na nim\* wasz pokój,\*\* a jeśli nie jest godzien, niech wasz pokój powróci do was.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I jeśli byłby dom godny, niech przyjdzie - pokój wasz na niego. Jeśli zaś nie byłby godny, pokój wasz do was niech zawróci. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I jeśli wprawdzie byłby dom godny niech przyjdzie pokój wasz do niego jeśli zaś nie byłby godny pokój wasz do was niech zostanie zawrócony |

1. 1) <x>90 25:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Pozdrawianie w autorytecie Chrystusa to coś więcej niż słowa. [↑](#footnote-ref-3)